

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL

EDIN SCHULZ

SOMAR
BY **SCHULZ**

SERVIÇOS E
ATENDIMENTO
AO CLIENTE
SAC
SCHULZ
ATENDIMENTO TÉCNICO BRASIL
0800 474141
de segunda a sexta-feira, das 8h às 18h

PEÇAS ORIGINAIS
Consulte a Rede de Assistência Técnica Autorizada

 **SCHULZ COMPRESSORES S.A.**
Rua Dona Francisca, 6901 A
Phone: 47 3451.6000
Fax: 47 3451.6060
89219-600 - Joinville - SC
www.somar.com.br

SCHULZ
INFORMACIÓN TÉCNICA
TECHNICAL INFORMATION
export@schulz.com.br
+55 47 3451 6252

PIEZAS ORIGINALES
Consulte Distribuidor Autorizado

**ORIGINAL
REPLACEMENT PARTS**
Contact Authorized Distributor

 **SCHULZ OF AMERICA, INC.**
3420, Novis Pointe
Acworth, GA 30101
Phone # (770) 529.4731
Fax # (770) 529.4733
sales@schulzamerica.com
www.schulzamerica.com

RECICLÁVEL RECYCLABLE RECYCLABLE 025.1025-0 rev.4 03/18.

MOTOESMERIL
ESMERIL DE BANCO
BENCH GRINDER

ÍNDICE (PORTUGUÊS)

1. SIMBOLOGIAS SIMBOLOGÍAS SYMBOLS.....	3
2. INTRODUÇÃO.....	4
3. INSPEÇÃO DO PRODUTO.....	4
4. APLICAÇÃO.....	4
5. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	5
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	6
7. PRINCIPAIS COMPONENTES E SUAS FUNÇÕES.....	6
8. INSTALAÇÃO.....	7
9. OPERAÇÃO.....	9
10. MANUTENÇÃO PREVENTIVA.....	10
11. MANUTENÇÃO CORRETIVA.....	10
12. ORIENTAÇÕES E RECOMENDAÇÕES AMBIENTAIS.....	10
13. TERMO DE GARANTIA.....	11
14. ASSISTÊNCIA TÉCNICA.....	12

INDICE (ESPAÑOL)

2. INTRODUCCIÓN.....	13
3. INSPECCIÓN EN EL EQUIPAMIENTO.....	13
4. APLICACIÓN.....	13
5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	14
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	15
7. PRINCIPALES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES.....	16
8. INSTALACIÓN.....	16
9. OPERACIÓN.....	18
10. MANTENIMIENTO PREVENTIVO.....	19
11. MANTENIMIENTO CORRECTIVO.....	20
12. ORIENTACIONES Y RECOMENDACIONES AMBIENTALES.....	20
13. TÉRMINO DE GARANTÍA.....	21
14. ASISTENCIA TÉCNICA.....	22

INDEX (ENGLISH)

2. INTRODUCTION.....	23
3. EQUIPMENT INSPECTION.....	23
4. APLICAÇÃO.....	23
5. SAFETY INSTRUCTIONS.....	24
6. TECHNICAL FEATURES.....	25
7. MAIN COMPONENTS AND THEIR FUNCTIONS.....	25
8. INSTALLATION.....	26
9. OPERATION.....	28
10. PREVENTIVE MAINTENANCE.....	29
11. CORRECTIVE MAINTENANCE.....	29
12. ENVIRONMENTAL ORIENTATIONS AND RECOMMENDATIONS.....	30
12. TERMS OF WARRANTY.....	30
14. SCHULZ AUTHORIZED DEALER.....	31

COMPRESSORES S.A. will not be liable for failures in the compressor, halts or damages due to the not following of this recommendation.

WARRANTY EXTINCTION

This warranty will have no effect when:

- A.** As of the standard course of its expiration date.
- B.** The product is sent for repair or moved to another place by people/companies not authorized by SCHULZ COMPRESSORES S.A., and presents signs of violation of its original characteristics or assembling out of the factory standards.

NOTES

- A.** The working principle and lubrication of your compressor/product is essential, which, to have a correct operation and long useful life, also needs replacement of bearing(s) and lubrication at regular intervals as indicated in this manual.
- B.** Expenses arising out of calls considered unjustified will be responsibility of the customer.
- C.** No SCHULZ retailer, representative or SCHULZ AUTHORIZED SERVICE PROVIDER is authorized to change, add, delete, modify this Warranty or take liabilities on behalf of Schulz Compressores S.A.
- D.** Drawings, dimensions and photos illustrative only.

Note: Schulz Compressores S.A. reserves the right of making changes in this Instruction Manual without any previous notice.

14. SCHULZ AUTHORIZED DEALER

Find the nearest Schulz authorized dealer,
by access our website: www.somar.com.br
or call + 55 47 34516252 (from Monday to Friday, from 8am to 6pm).

12. ENVIRONMENTAL ORIENTATIONS AND RECOMMENDATIONS

Disposal of solid waste (parts in general and product packaging)

The generation of solid waste is an aspect that the user must take into consideration, in the use and maintenance of his equipment. The environmental impacts can cause significant changes in soil quality, in the quality of superficial and underground water and in the population's health, through the improper disposal of discarded waste (on the streets, receiving bodies of water, landfills or vacant lands, etc.).

Schulz Compressores S.A. recommends the management of the waste created by the product since its generation, handling, transport, treatment until its final disposal. A proper management must consider the following steps: quantification, qualification, classification, source reduction, selective collection, recycling, storage, transport, treatment and final destination.

The disposal of solid waste must be done according to the regulative requirements of the legislation in vigor.

12. TERMS OF WARRANTY

SCHULZ COMPRESSORES S.A., within the limits of this Term, assures the first buyer/ user of this product the warranty against manufacturing defects of the equipment for a period of 6 (six) months (including the Legal Warranty of 90 (ninety) days) , counting from the invoice date.

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

- A. Warranty reception will only be held in view of presentation of the original invoice, preferably on behalf of the customer, containing CNPJ / CPF.
- B. Any warranty service must be performed solely and exclusively by SCHULZ AUTHORIZED DEALER.
- C. It is not included in the warranty: parts that naturally wear out with regular use and that are influenced by installation and way of use of the product, such as: bearings, electric cord, cover, power trigger, accessories, motor and sanding. Schulz will be responsible for expenses of services that involve the components listed above only when a SCHULZ AUTHORIZED DEALER observes defects in material and workmanship defects.
- D. SCHULZ S.A. is responsible for replacing parts that experience problems during the warranty period and are characterized by a manufacturing problem, so that in this term the replaced part will have a warranty against defects in material and workmanship for 30 days. Parts that experience default out of the warranty period will be on the customer's responsibility.
- E. Warranty will not charge installation and cleaning services, bearing replacement, bearing relubrication, adjustments requested by the customer, damages to the external part of the product as well as the ones that it may come to suffer due to improper use, tank oxidation due to improper draining, installation not in accordance with the Instruction Manual, corrosive agents or other contaminants, neglect, external agents, bad weather, modifications, use of improper accessories, poor dimensioning for the intended application, falls, perforations, operation different from the directions of the Instruction Manual, power connections to improper voltages, incorrect voltage conversion of the electric motor contrary to the purchase of the compressor or to power lines subject to excessive variations or overloads.
- F. No representative or dealer is authorized to receive the product from the customer and send it to SCHULZ AUTHORIZED DEALER, or give any information on behalf of Schulz Compressores S.A. about the progress of the service. Schulz Compressores S.A. or SCHULZ AUTHORIZED DEALER will not answer for possible damages or delay as a result of the noncompliance with the aforementioned.
- G. Any repairs or compensation for damages caused during transportation (round trip to SCHULZ AUTHORIZED DEALER) performed by the customer are not covered by the warranty.
- H. The warranty of the starters and of the electric sensors will only be given if they have not gone under any kind of violation. The warranty will not include modifications in the parameters of the starter that have been performed by non-authorized people and that do not have technical knowledge of the product, and SCHULZ

1. SIMBOLOGIAS | SIMBOLOGÍAS | SYMBOLS

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle sobre las precauciones de seguridad que deben ser respetadas.

The following symbols are meant to remind you about the safety precautions that must be respected.



LEIA O MANUAL
LEA EL MANUAL
READ MANUAL



PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVIDO E CABEÇA DEVE SER USADAS
DEBE SER UTILIZADA PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA
EAR, EYE AND HEAD PROTECTION MUST BE WORN



LUVAS DE SEGURANÇA DEVE SER USADAS
DEBEN SER UTILIZADOS GUANTES DE SEGURIDAD
SAFETY GLOVES MUST BE WORN



CALÇADOS PROTETORES DEVE SER USADOS
DEBEN SER UTILIZADOS CALZADOS PROTECTORES
PROTECTIVE FOOTWEAR MUST BE WORN



UTILIZAR PROTEÇÃO PARA O ROSTO
UTILICE PROTECCIÓN PARA EL ROSTRO
WEAR FACE GUARD



AVISO
AVISO
WARNING



RISCO ELÉTRICO
RIESGO ELECTRICO
WARNING ELECTRICITY



MATERIAL INFLAMÁVEL
MATERIAL INFLAMMABLE
FLAMMABLE MATERIAL



RISCO DE CORTE
RIESGO DE CORTE
CUTTING HAZARD



PARTES GIRANTES
PIEZAS EN MOVIMIENTO
ROTATING PARTS

Você adquiriu um produto da marca Somar, comercializado pela Schulz Compressores S.A. A Somar by Schulz tem a satisfação imensa de lhe oferecer um produto projetado e fabricado de acordo com as principais normas aplicáveis vigentes, tais como: IEC 60335-1, IEC60204-1, NR12*.
* No que se refere ao projeto do produto. Ações de instalação, treinamento e outras também necessárias ao atendimento da NR12, são de responsabilidade do cliente.

IMPORTANTE Sempre que utilizar este produto, deve-se observar certas precauções básicas de segurança descritas no capítulo INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA a fim de reduzir riscos e prevenir danos pessoais ou materiais ao seu equipamento.

2. INTRODUÇÃO

PARA A CORRETA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO, RECOMENDAMOS A LEITURA E COMPREENSÃO COMPLETA DESTE MANUAL.

- Este Manual de Instruções contém informações importantes de uso, instalação, manutenção e segurança, devendo o mesmo estar sempre disponível para o usuário.
- Ocorrendo um problema que não possa ser solucionado com as informações contidas neste manual, entre em contato com o POSTO SAC SCHULZ mais próximo de você, que estará sempre pronto a ajudá-lo, ou no site (www.somar.com.br).
- Os números em negrito que constam neste Manual mencionam os principais componentes e suas funções.
- Para validar a garantia deverão ser observadas as condições apresentadas no capítulo TERMO DE GARANTIA.

ATENÇÃO A instalação do produto deve ser procedida por profissionais capacitados.

3. INSPEÇÃO DO PRODUTO

- Inspeção e verifique se ocorreram danos causados pelo transporte. Em caso afirmativo, comunique o transportador de imediato.
- Assegure-se de que todas as peças danificadas sejam substituídas e de que os problemas mecânicos e elétricos sejam corrigidos antes de operar o equipamento.
- Não ligue o equipamento se este não estiver em perfeitas condições de uso.

4. APLICAÇÃO

Este produto foi desenvolvido para desbaste de ferramentas e metais ferrosos, e deve ser utilizada conforme Tabela 6.1 (Capítulo CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS).

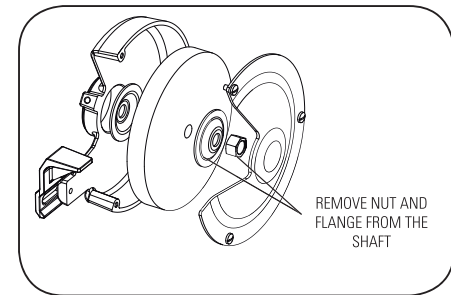


FIGURE 9.3

10. PREVENTIVE MAINTENANCE

Wear appropriate "leather" gloves when performing maintenance or cleaning up the product in order to avoid injuries.

ATTENTION To guarantee the perfect functioning and increase the lifespan of your equipment, follow the recommendations below:

Maintenance and cleaning:

Before performing any cleaning or maintenance, unplug the tool from the power grid;

After use, clean the tool with a damp cloth (do not pour water directly on the product) and store it in a clean, dry place protected from moisture and dust. Keep your tool out of reach of children and people unfamiliar with the use of the equipment.

Check the condition of the bearings annually and, if they display any anomalies, replace them.

Transportation:

Do not pull or carry the tool by the electric cord or allow its contact with edges, sharp elements, rough surfaces, oil or chemicals that may damage its flexible and insulating properties;

Repairs:

If required to perform any repair or replacement of the electric motor brushes, contact the nearest Schulz assistance. Original parts Schulz must be used. The use of non-original parts results in warranty loss and may cause damage to the equipment or injury.

11. CORRECTIVE MAINTENANCE

To ensure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustments should be made through our closest accredited SCHULZ AUTHORIZED DEALER for this equipment, which uses original parts.

Note: The electrical grid shall not present a voltage variation over $\pm 10\%$.

Voltage drop caused by the start must not be over 10%.

For your safety, the installation must have a grounding conductor and RD.

The Residual Differential (RD) Switch aim is to protect against electrical shock from direct and indirect contact with electrified parts.

The Circuit Breaker / Fuse aim is to protect the product from short circuit damage.

8. Wiring diagrams and startup keys (orientation)

The diagram in Figure 8.2 shows how the installation of the power extension, which will be used for equipment startup, must be done by the client at the Distribution Board.

9. OPERATION

Use Instructions:

1. Before turning on and using the product to perform the desired task, always check that the integrity of grinding wheels and that they are properly fastened. If there is any small or large crack as well as attachment failure, correct the problem, replacing the wheel if necessary before use;
2. Remain next to the bench grinder when starting it. Do not stand in front of the bench grinder;
3. Do not use the grinding wheels to perform cuts;
4. Do not overload the bench grinder;
5. After starting the bench grinder, let it reach the full working speed before beginning the operation.

Removing or changing grinding wheels: Follow the instructions below:

1. Turn off the product using the ON / OFF switch and turn off the disconnect switch before replacing the grinding wheels or guards;
2. Remove the guards of the grinding wheel to be replaced (Figure 9.2). Immediately replace cracked or damaged wheels
3. Holding the grinding wheel firmly, remove the nut and flange from the shaft with a 19-mm open end wrench. Figure 9.3. Note that the nut on the left side of the grinding wheel has left-handed thread and the right side has right-handed thread;
4. Remove the old grinding wheel and replace it by the new one;
5. Use a suitable grinding wheel according to the grinder's speed, the material to be worn down and with the appropriate size/thickness according to the model;
6. Mount the flange, the nut and the guards back;
7. Do not tighten the grinding wheel nut excessively;
8. Let the bench grinder run for one minute before beginning any grinding operation in order to ensure the grinding wheel is not unbalanced, and follow the instructions for use contained in Chapters – "Installation" and "Operation".

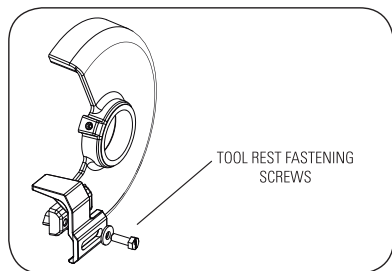


FIGURE 9.1

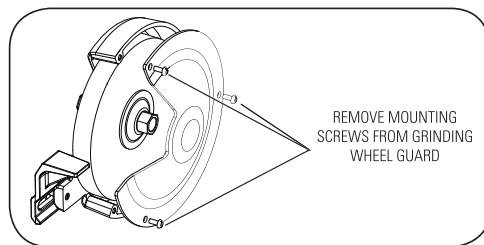


FIGURE 9.2

5. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

! 1. Este equipamento, se utilizado inadequadamente, pode causar danos físicos e materiais. A fim de evitá-los, siga as recomendações abaixo:

- A operação, manutenção, inspeção e demais intervenções no equipamento devem ser realizados por pessoas habilitadas, qualificadas, capacitadas ou autorizadas para este fim.
- O equipamento não deve ser utilizado, em qualquer hipótese, por crianças ou pessoas inexperientes.
- Não deve ser utilizado se estiver cansado, sob influência de remédios, álcool ou drogas. Qualquer distração durante o uso poderá acarretar em grave acidente pessoal.

2. Este equipamento:

- Quando em uso, possui partes quentes, elétricas e peças em movimento
- Pode provocar interferências mecânicas ou elétricas em equipamentos sensíveis que estejam próximos.
 - Requer manutenção adequada e uso de equipamentos de proteção individual (EPIs) adequados conforme cada aplicação, tais como óculos, luvas, protetores auriculares e sapatos fechados com sola de borracha antiderrapante. Isso reduz os riscos contra acidentes pessoais.



- Deve ser instalado e operado em locais ventilados e com proteção contra raios solares, umidade ou incidência de água e não deve operar em locais onde pessoas não autorizadas, crianças ou animais possam ter acesso.

3. A fim de reduzir os riscos de choque elétrico, é indicado :

- A instalação deve possuir um disjuntor de corrente residual (DR) conforme esquema elétrico. Figura 8.1. Consulte um electricista especializado para selecionar e instalar este dispositivo de segurança;
- Não utilize o equipamento descalço em locais molhados ou com umidade em excesso, ou toque em superfícies metálicas, tais como tubulações, motores, calhas, cercas, janelas, portas, portões metálicos, etc, pois isto aumenta o risco de choque elétrico;



- Não realize manutenção no equipamento, remova os acessórios, limpe ou toque na parte elétrica sem antes desconectar o equipamento da rede elétrica;



- Nunca utilize condutor (extensão/rabicho) fora do especificado e o mesmo não deverá ter emendas. Não realize emendas no cabo. Nunca utilize seu equipamento elétrico em ambientes explosivos ou próximo a produtos inflamáveis (gás, líquido ou poeira). O motor e o reboło podem gerar faíscas e ocasionar explosão inadvertidamente;
- Assegure-se na instalação da chave de partida de que o botão "liga/desliga" esteja na posição "desligado" antes de conectar o equipamento à rede elétrica.

4. Verifique sempre as condições do reboło antes de operar o equipamento.

5. Não fique na frente do reboło ao ligar o equipamento.

6. Para evitar acidentes, não utilize o motoesmeril sem antes fixá-lo apropriadamente em uma base para trabalho. Sempre fixe a peça/acessório adequadamente antes de iniciar o trabalho. Se necessário utilize grampos de fixação.



7. Sempre direcione as fagulhas para uma área livre de substâncias inflamáveis, pessoas, animais e quaisquer outros materiais sensíveis as fagulhas metálicas

8. Verifique a tensão da rede com o produto especificado.

9. O modelo do equipamento deve ser escolhido de acordo com o uso pretendido, não exceda a capacidade, se necessário, adquira um mais adequado para a sua aplicação, isso aumentará a eficiência e segurança na realização dos trabalhos.

10. A fim de reduzir a probabilidade de acidente devido o contato com partes girantes:

- Não opere, em hipótese alguma, o produto enquanto os protetores das partes girantes não estiverem instalados;

- Não utilize roupas compridas, correntes ou jóias que possam entrar em contato com a parte móvel do produto durante o uso. Se tiver o cabelo comprido, prenda o mesmo antes de iniciar o uso;
 - Remova qualquer ferramenta de ajuste antes de ligar seu equipamento. Uma chave ou ferramenta presa em partes giratórias pode causar lesões pessoais graves.
- 11. Nunca efetue a limpeza do equipamento com solvente ou qualquer produto inflamável, utilize detergente neutro. Para mais informações, consulte o capítulo MANUTENÇÃO PREVENTIVA.
- 12. Se ocorrer queda de energia elétrica durante a utilização do equipamento, desligue imediatamente a chave liga/desliga do produto e retorne o equipamento para posição inicial. Se algum objeto ficar em contato com o rebolo, remova-o e inspecione o rebolo (caso danificado, substitua imediatamente) antes de religar o equipamento.
- 13. Na presença de qualquer anomalia, suspenda imediatamente o seu funcionamento e contate o POSTO SAC SCHULZ mais próximo.
- 14. Além dos cuidados apresentados, consulte o capítulo PRINCIPAIS COMPONENTES.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	POTÊNCIA ABSORVIDA (W)	ROTAÇÃO (rpm)	MOTOR ELÉTRICO MONOFÁSICO		FREQUÊNCIA (Hz)	DIMENSÕES DO REBOLO (mm)			DIMENSÕES DO REBOLO (ø ext. / esp. / ø int.)	PESO COM MOTOR (Kg)
			Tensão (V)	Corrente (A)		A	C	L		
MOTOESMERIL 6"	370	3600	127V	5,5 A	60	218	381	204	6" x 3/4" x 1/2"	11,4
MOTOESMERIL 6"			220V	3,2 A						
MOTOESMERIL 6"	370	3600	220V	2,8 A	50					12,2

TABELA 6.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ATENÇÃO

Este produto é fornecido em duas tensões distintas: 127V e 220V. Antes de ligar o motoesmeril verifique se a tensão local confere com a do produto. O uso em tensão errada acarretará na queima do produto e não é coberta pela garantia.

7. PRINCIPAIS COMPONENTES E SUAS FUNÇÕES

- 1. Protetor fechado do rebolo** - Protege o usuário do contato acidental ao rebolo.
- 2. Base de apoio ajustável para ferramenta** - Permite o ajuste de aproximação do apoio conforme desgaste do rebolo.
- 3. Rebolo** - Promove o desgaste de peças metálicas.
- 4. Etiquetas** - Orienta quanto aos dados técnicos e a observações de segurança.



RATED POWER INPUT (W)	VOLTAGE (V/Hz)	CURRENT (A)	CONDUCTOR (mm)	MAX. DIST. (m) VOLTAGE DROP (2%)	CIRCUIT BREAKER (A)	DR
370	127/60	5,5	2,5	25	16	25A/30mA
	220/60	3,2	1,5	30	10	
	220/50	2,8	1,5	35	10	

TABLE 8.1

IMPORTANT

The diagram in Figure 8.1 provides guidance on the installation to be performed by the customer in the Switchboard for the supply cable that will be used to connect the equipment.

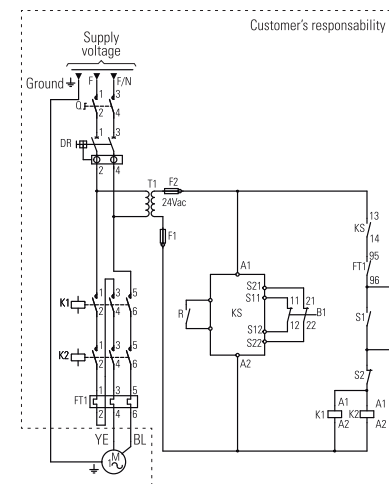


FIGURE 8.1 SINGLE-PHASE ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAM FOR PROFESSIONAL / INDUSTRIAL PRODUCTS

Legend (Figure 8.1)	
Q	Disconnect switch
DR	Residual current circuit breaker
KS	Safety relay
K1 / K2	Tripolar contact
FT1	Overload relay
M 1 ~	Single-phase electric motor
T1	Transformer
B1	Emergency button
F1 / F2	Fuses
R	Reset button
S1	Switch On
S2	Switch Off

ATTENTION

Incorrect grounding conductor /connector installation may result in electric shock risk. Whenever connector or cable repair or replacing is needed, do not plug conductor/connector to any of the feeding conductors. The grounding conductor - the one with green covering, with or without yellow stripes - is fit exclusively for grounding. If there is any doubt in relation to this information, or about whether the product is adequately grounded, consult a expert electrician (one who is acquainted to electrical installation standard).

8. INSTALLATION



IMPORTANT

It is important that the motor be grounded. Consult the instructions in item 4- Electrical connection.

1. Initial arrangement:

- After removing the product from the package, verify if the product does not present problems due to transportation and if it is in operating conditions. If necessary, contact the nearest Schulz Authorized Dealer.

2. Assembling:

- Assemble the tool rests 2 using the screws and other hardware supplied with the product
- Adjust the distance between the grinding wheel and the tool rest in order to maintain it at a distance of 1/16" (1.6 mm) or less, as the diameter of the grinding wheel decreases with use. (Figure 9.1) Adjust it in case there is interference. Proper tool rest adjustments will provide the suitable work angle for efficient grinding.
- Secure the grinder's base on a bench or a work station using screws or fasteners that do not loosen when operating.

3. Location:

- The product must be installed and used in an area that is covered, illuminated, ventilated, free of dust, toxic gases, humidity and any other kind of pollution. Places such as stockrooms, pantries, basements, garages, bathrooms and chemically contaminated areas must be avoided.

4. Electrical connection:

- Consult a specialized technician to evaluate the general conditions of the electrical network and select the adequate supply and protection devices.
- There must be followed the existing legislation and norms in safety and electrical installation of low-voltage, according to the installation place and country.
- The supply cable must be dimensioned according to the motor power, network voltage and distance to the source of electricity. See orientations in Table 8.1.
- Before connecting the equipment to the electrical network, check if the tension of the product matches the local one.
- Do not wet the electric components, water may cause short-circuit and component burning or electrical shock.
- Before the equipment, at the distribution panel, install a residual circuit breaker to ensure greater safety against electric shock.
- Figure 8.1 shows the recommended wiring diagram for the product.
- **Grounding instructions:** this product must be grounded. In case of short circuit, the grounding reduces the risk of electric shock through a path to discharge the electric current. Therefore, connect the grounding wire to the motor terminal or, if there's no terminal, to the motor housing.



ATTENTION

To meet the NR12 standard it is necessary to perform the product's electrical installation as shown in figure 8.1.

8. INSTALAÇÃO



IMPORTANTE

O motor deste produto deve ser aterrado. Consulte as instruções do item 4- Ligação elétrica.

1. Disposição inicial:

- Após retirar o produto da embalagem, verifique se o produto não apresenta problemas devido ao transporte e se o mesmo encontra-se em condições de operação. Caso necessário, entre em contato com o POSTO SAC Schulz mais próximo.

2. Montagem:

1. Monte as bases de apoio 2 para ferramenta utilizando os parafusos e demais peças fornecidas com o produto.
2. Certifique-se de posicionar as bases de apoio para ferramenta não mais do que 1,6mm(1/16") da superfície do rebolo e realize o ajuste, caso exista interferência com o mesmo.
3. Regule a distância entre o rebolo e a base de apoio para ferramenta a fim de manter 1/16" (1,6 mm) ou menos, na medida em que o diâmetro do rebolo diminui com o uso. (Figura 9.1) Realize o ajuste caso exista interferência. Os ajustes apropriados das bases de apoio de ferramenta fornecerão o ângulo de trabalho adequado para um esmerilhamento eficiente.
4. Fixe a base motoesmeril em uma bancada ou a um posto de trabalho através de parafusos ou fixadores que não soltem durante o funcionamento.

3. Localização:

- O produto deve ser instalado ou utilizado em uma área coberta, iluminada, ventilada, livre de poeira, gases tóxicos, umidade ou qualquer outro tipo de poluição. Devem ser evitados ambientes como: depósitos, despensas, porões, garagens, banheiros e áreas quimicamente insalubres.

4. Ligação elétrica:

- Consulte um técnico especializado para avaliar as condições gerais da rede elétrica e selecionar os dispositivos de alimentação e proteção adequados.
- Devem ser seguidas a legislação e as normas vigentes em segurança e instalação elétrica de baixa tensão, de acordo com o local de instalação e país.
- Os cabos de alimentação devem ser dimensionados de acordo com a potência do motor, tensão da rede e distância da fonte de energia elétrica. Veja as orientações da Tabela 8.1.
- Antes de conectar o equipamento à rede elétrica verifique se a tensão do mesmo coincide com a tensão local.
- Não molhe os componentes elétricos, pois a água pode provocar curto-circuito e a queima dos mesmos ou choque elétrico.
- Instale antes do equipamento, no painel de distribuição, um disjuntor diferencial residual (DDR), a fim de proporcionar maior segurança contra choques elétricos.
- A figura 8.1 apresenta o diagrama elétrico recomendado para o produto.
- **Instruções para aterramento:** este produto deve ser aterrado. Em caso de curto circuito o aterramento reduz o risco de choque elétrico, através de um caminho de descarga da corrente elétrica. Portanto, conecte o fio de aterramento ao terminal do motor ou na própria carcaça quando não o tiver.



ATENÇÃO

Para o atendimento a norma NR12 é necessário realizar a instalação elétrica do produto conforme indicado na figura 8.1.

POTÊNCIA ABSORVIDA (W)	TENSÃO (V/Hz)	CORRENTE (A)	CONDUTOR (mm)	DIST. MÁX. (m) QUEDA TENSÃO (2%)	DISJUNTOR (A)	DR
370	127/60	5,5	2,5	25	16	25A/30mA
	220/60	3,2	1,5	30	10	
	220/50	2,8	1,5	35	10	

TABELA 8.1

IMPORTANTE

O esquema da Figura 8.1 orienta sobre a instalação que deverá ser realizada pelo cliente no Quadro de Distribuição para o ramal de alimentação que será utilizado para a ligação do equipamento.

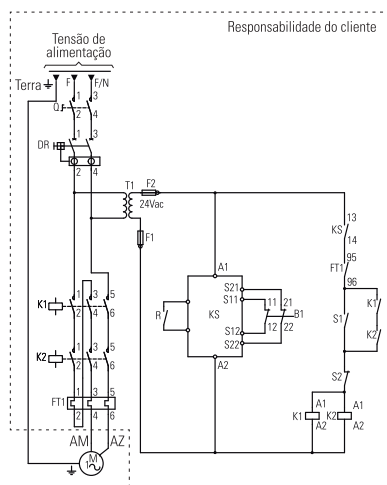


FIGURA 8.1 ESQUEMA DE LIGAÇÃO ELÉTRICA MONOFÁSICA PARA PRODUTOS PROFISSIONAIS / INDUSTRIAIS

Legenda (Figura 8.1)	
Q	Chave seccionadora
DR	Interrupor diferencial residual
KS	Relé de segurança
K1 / K2	Contator tripolar
FT1	Relé de sobrecarga
M 1 ~	Motor elétrico monofásico
T1	Transformador
B1	Botão de emergência
F1 / F2	Fusíveis
R	Botão de reset
S1	Chave ligar
S2	Chave desligar

ATENÇÃO

A instalação incorreta do aterramento pode resultar em risco de choque elétrico. Não ligue o fio terra a qualquer um dos fios de alimentação. O fio terra, cuja superfície é verde, com ou sem listras amarelas, possui uma função exclusiva de aterramento. Caso ocorram dúvidas quanto a estas informações, ou se o produto está corretamente aterrado, consulte um electricista especializado (com conhecimento da NBR 5410 e NR 10).

Nota: A rede de distribuição de energia não deverá apresentar variação de tensão superior a $\pm 10\%$. A queda de tensão propiciada pela partida não deve ser superior a 10%. Para sua segurança, a instalação deve ter condutor de aterramento e DR. O objetivo do Interruptor Diferencial Residual (DR) é proteger contra choques por contatos diretos e indiretos as partes energizadas.

- ment may cause serious injuries.
- 11.** Never clean the equipment with solvents or any other flammable substances, use a neutral detergent. Consult the PREVENTIVE MAINTENANCE chapter.
- 12.** If power failure occurs during equipment use, turn off immediately using the product's on/off switch and return the equipment to its starting position. If any object is in contact with the grinding wheel, remove it and inspect the grinding wheel (if damaged, replace it immediately) before restarting the machine.
- 13.** In the presence of any abnormality, immediately suspend its operation and contact the nearest SCHULZ AUTHORIZED DEALER
- 14.** Besides the care recommendations presented here, consult the MAIN COMPONENTS chapter.

6. TECHNICAL FEATURES

MODEL	ABSORBED POWER (W)	RATED SPEED (rpm)	SINGLE-PHASE ELECTRIC MOTOR		FREQUENCY (Hz)	DIMENSIONS (mm)			DIMENSIONS OF THE GRINDING WHEEL (ø ext. / thk. / ø int.)	WEIGHT WITH MOTOR (Kg)
			Voltage (V)	Current (A)		H	L	W		
ESMERIL DE BANCO 6"	370	3600	127V	5,5 A	60	218	381	204	6" x 3/4" x 1/2"	11,4
			220V	3,2 A						
ESMERIL DE BANCO 6"			220V	2,8 A	50					12,2

TABLE 6.1 TECHNICAL FEATURES

ATTENTION









This product is supplied in two different voltages: 127V and 220V. Before using the bench grinder, check if the local voltage matches the voltage of the product. Its use at the wrong voltage will cause product burn out and is not covered by warranty.

7. MAIN COMPONENTS AND THEIR FUNCTIONS

- 1. Closed grinding wheel guard** - Protects the user from accidental contact with the grinding wheel.
- 2. Adjustable tool rest** - Enables adjustment control of the rest as the grinding wheel wears.
- 3. Grinding wheel** - Promotes the wear of metal parts.
- 4. Labels** - Guidelines for technical data and safety observations.



5. SAFETY INSTRUCTIONS

-  This equipment, if improperly used, can cause physical and material damage. To avoid these damages, follow the instructions below:
 - The operation, maintenance, inspection and any interventions in the product must be done by skilled, qualified, trained or authorized people for this purpose.
 - This equipment must not be used, under any circumstances, by children or inexperienced people.
 - Do not use your equipment while tired, under the influence of medication, alcohol or drugs. Lack of attention during operation may result in serious personal injury;
- This equipment:
 -  While in use, has hot, electric and moveable parts;
 -  May cause mechanical or electrical interference on nearby sensitive equipments;
 -   Requires maintenance and proper PPE (personal protective equipment) to be operated, such as dust glasses, gloves, ear protection and safety shoes. This reduces the risks against personal injury.
 - Must be installed and operated in ventilated areas and protected against sunlight, moisture or water incidence as well as not operate in places where unauthorized people, children or animals may have access;
 - To reduce the risk of electrical shock, the following is recommended:
 - For protection against electric shock, it is recommended to install a residual current circuit breaker. Consult an electrician to select and install this safety device;
 - Do not use the equipment barefoot, in wet or very humid places, do not touch metal surfaces such as pipes, motors, gutters, fences, windows, doors, metal gates, etc, this increases the risk of electric shock;
 -  Do not perform maintenance on the equipment, remove accessories, clean or touch the electrical part without first disconnecting the device from the power grid;
 - Never use conductor (extension cord) out of the specifications; the conductor must not contain splices. Do not make splices in the cord.
 -  Never use your electrical equipment in explosive environments or near flammable materials (gas, liquid or dust). The motor and grinding wheel can generate sparks and inadvertently may cause an explosion;
 - Make sure that at the disconnect switch installation the "ON/OFF" button is in the "OFF" position before connecting the equipment to the power grid.
- Always check the condition of the grinding wheel before operating the equipment.
- Do not stand in front of the grinding wheel when starting the equipment.
 -  To avoid accidents, do not use bench grinder without properly fastening it to a proper base. Always fasten the part properly/accessory before starting work. If required, use clamps.
 - Never operate the equipment close to flammable products.
- Always direct metal sparks to an area free of flammable substances, people, animals and any other materials sensitive to metal sparks.
- Check that tension of the power supply matches the tension specified for the product.
- The equipment model must be chosen in compliance with the established use. don't exceed maximum capacity, if required, acquire a more suitable tool for the application. This will increase the efficiency and safety in the work.
- In order to reduce the accident probability due to contact with rotating parts:
 - Do not operate, under any circumstances, the product while the protectors of the rotating parts (strap, sheave, and ventilator) are not installed ;
 - Not use long wear clothing, or jewelry that may come into contact with the moving part of the tool during use. If you have long hair, contain it before using the tool;
 - Remove all adjustment tools before turning your equipment on. A tool or part stuck in moving of the equip-

5. Esquemas elétricos e chaves de partida.

O esquema da Figura 8.1 orienta sobre a instalação que deverá ser realizada pelo cliente em um painel para a ligação do equipamento.

9. OPERAÇÃO

Instruções de uso:

- Antes de ligar e utilizar o produto para realizar a tarefa desejada, sempre verifique a integridade dos rebolos e se os mesmo estão devidamente fixos. Caso haja qualquer rachadura, trinca ou falha na fixação, corrija o problema, substituindo o rebolo se necessário antes do uso;
- Posicione-se ao lado do Motoesmeril de bancada ao acionar a partida. Não fique em frente ao Motoesmeril;
- Não utilize os rebolos para fim de corte;
- Não sobrecarregue o Motoesmeril;
- Após dar a partida no Motoesmeril, permita que o mesmo atinja sua velocidade total de trabalho antes de iniciar a operação.

Remoção ou troca de rebolos:

- Desligue o produto através da chave liga/desliga e desligue a chave seccionadora antes de substituir os rebolos ou protetores;
- Remova as proteções do rebolo a ser substituído (Figura 9.2). Substitua imediatamente rebolos rachados ou danificados;
- Segurando o rebolo firmemente, remova a porca e a flange do eixo com chave de boca 3/4". Figura 9.3. Note que a porca do lado esquerdo do rebolo possui rosca esquerda e a porca do lado direito possui rosca direita;
- Remova o rebolo antigo e substitua-o pelo novo;
- Utilize um rebolo adequado de acordo com a rotação do Motoesmeril, do material a ser desgastado e com tamanho/espessura adequados de acordo com o modelo;
- Monte novamente a flange, a porca e as proteções de rebolo;
- Não aperte a porca do rebolo demasiadamente;
- Faça com que o Motoesmeril trabalhe por um minuto antes de iniciar qualquer operação de esmerilhamento, a fim de garantir que o rebolo não esteja desbalanceado e siga as instruções de uso nos Capítulos - "Instalação" e "Operação".

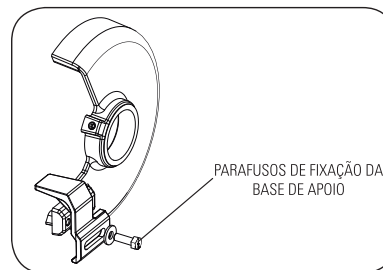


FIGURA 9.1

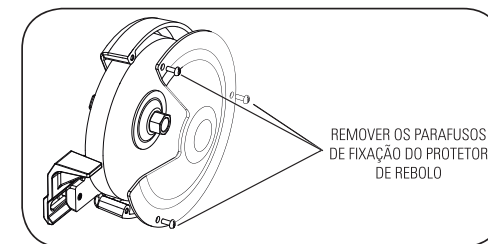


FIGURA 9.2

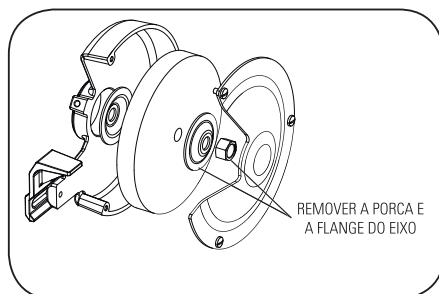


FIGURA 9.3

10. MANUTENÇÃO PREVENTIVA

Para realizar manutenção e limpeza do produto, utilize luva apropriada “de couro” para evitar ferimentos.



ATENÇÃO

A fim de garantir o perfeito funcionamento e prolongar a vida útil do seu equipamento, siga as recomendações abaixo:

Manutenção e limpeza:



- Antes de realizar qualquer limpeza ou manutenção, desconecte o equipamento da rede elétrica, desligando a chave seccionadora.
- Após o uso, realize uma limpeza no equipamento com o auxílio de um pano úmido e pincél (não jogar água diretamente no produto).
- Verifique anualmente as condições dos rolamentos e, caso apresentem alguma anomalia, realize a troca dos mesmos.

Reparos:

Caso necessite realizar qualquer reparo, entre em contato com o POSTO SAC Schulz mais próxima de você. Devem ser utilizadas peças originais Schulz. O uso de peças não originais acarreta em perda da garantia e poderá causar danos ao equipamento ou ao usuário.

11. MANUTENÇÃO CORRETIVA

Para garantir a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE no produto, os reparos, as manutenções e os ajustes deverão ser efetuados através de nosso POSTO SAC SCHULZ credenciado para este equipamento mais próximo, o qual utiliza peças originais.

12. ORIENTAÇÕES E RECOMENDAÇÕES AMBIENTAIS

Descarte de Resíduos Sólidos (peças em geral e embalagem do produto)

A geração de resíduos sólidos é um aspecto que deve ser considerado pelo usuário, na utilização e manutenção do seu equipamento. Os impactos causados no meio ambiente podem provocar alterações significativas na qualidade do solo, na qualidade da água superficial e do subsolo e na saúde da população, através da disposição



IMPORTANT

When using this product basic safety precautions described in the SAFETY INSTRUCTIONS chapter in order to reduce the risks and prevent personal or material damage to your equipment.



2. INTRODUCTION

FOR THE CORRECT USE OF THE PRODUCT SCHULZ, WE RECOMMEND THE COMPLETE READING AND COMPREHENSION OF THIS MANUAL

- This Instruction Manual contains important information of operation, installation, maintenance and safety, and should always be available for the user.
- If there is any problem that cannot be solved by the information provided in this manual, please contact the nearest Schulz Authorized Dealer.
- Black numbers in the text, show the key parts and functions.
- To validate the warranty there must be observed the conditions presented in the WARRANTY TERM chapter.



ATTENTION

The installation of the product must be performed by qualified professionals.

3. EQUIPMENT INSPECTION

- Inspect and check if damages were caused by transport. If positive, contact immediately the transportation company.
- Certify that all damaged parts be replaced and that all mechanical and electrical problems be solved before operating the product.
- Don't turn on the equipment if it is not in perfect use conditions.

4. APLICAÇÃO

This product was developed for grinding tools and ferrous metals, and must be used according to Table 6.1 (Chapter TECHNICAL FEATURES).

inobservancia no serán responsabilidad de SCHULZ COMPRESSORES S.A.

ANULACIÓN DE LA GARANTÍA

Esta Garantía será considerada sin efecto cuando:

- A. Transcurra el plazo normal de su validez.
- B. El producto sea entregado para reparo o encaminado a otro local por personas/empresas no autorizadas/homologadas por SCHULZ COMPRESSORES S.A., y sean verificadas señales de violación de sus características originales o instalación fuera del modelo determinado por la fábrica.

OBSERVACIONES

- A. El principio de funcionamiento y lubricación de su equipamiento/producto es primordial, lo cual para tener un correcto funcionamiento y larga vida útil, necesita también el reemplazo de rodamiento(s) y la lubricación en intervalos regulares, conforme lo indicado en este manual.
- B. Son de responsabilidad del cliente los gastos provenientes del atendimento de llamadas juzgadas improcedentes.
- C. Ningún revendedor, representante o ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ está autorizado a alterar, incluir, eliminar, modificar este Término o asumir compromisos en nombre de SCHULZ COMPRESSORES S.A.
- D. Diseños, dimensiones y fotos únicamente de carácter ilustrativo.

Nota: SCHULZ COMPRESSORES S.A. se reserva el derecho de realizar alteraciones en este Manual de instrucciones sin previo aviso.

14. ASISTENCIA TÉCNICA

Contacte la asistencia técnica más próxima, accese nuestro sitio www.somar.com.br o llame al + 55 47 34516252 (de lunes a viernes, de las 8h a las 18h).

inadequada dos resíduos descartados (em vias públicas, corpos hídricos receptores, aterros ou terrenos baldios, etc.).

A Schulz Compressores S.A., recomenda o manejo dos resíduos oriundos do produto desde a sua geração, manuseio, movimentação, tratamento até a sua disposição final.

Um manejo adequado deve considerar as seguintes etapas: quantificação, qualificação, classificação, redução na fonte, coleta seletiva, reciclagem, armazenamento, transporte, tratamento e destinação final.

O descarte de resíduos sólidos deve ser feito de acordo com os requisitos regulamentares da legislação vigente.

13. TERMO DE GARANTIA

A Schulz Compressores S.A. nos limites fixados por este Termo, assegura ao primeiro comprador usuário deste produto a garantia contra defeito de fabricação para o equipamento por um período de 6 (seis) meses (incluído período de garantia legal de 90 (noventa) dias, contados a partir da emissão da nota fiscal de venda.

CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

- A. O atendimento em Garantia será realizado somente mediante a apresentação da Nota Fiscal Original de Venda, preferencialmente em nome do cliente contendo CNPJ/CPF.
- B. Qualquer serviço em garantia deve ser realizado unicamente e exclusivamente pelo POSTO SAC SCHULZ.
- C. São excludentes da Garantia componentes que se desgastam naturalmente com o uso regular e que são influenciados pela instalação e forma de utilização do produto, tais como: rolamentos, cabo elétrico, botão liga/desliga, acessórios, motor e rebolos/lixas. São de responsabilidade da SCHULZ COMPRESSORES S.A. as despesas relativas aos serviços que envolvam os componentes acima citados, somente nos casos em que o POSTO SAC SCHULZ constatar defeito de fabricação.
- D. Partes e peças que apresentarem problemas durante o prazo de garantia e o mesmo for caracterizado por um problema de fabricação, a SCHULZ COMPRESSORES S.A. se responsabiliza em trocar a peça em garantia, neste termo a peça trocada terá uma garantia contra defeito de fabricação de 30 dias, peças que apresentarem defeitos fora do prazo de garantia ficará sobre responsabilidade do cliente sua substituição.
- E. A Garantia não abrangerá os serviços de instalação, desinstalação, reinstalação, relubrificação de rolamentos, ajustes solicitados pelo cliente, os danos à parte externa do produto bem como os que este venha a sofrer em decorrência de mau uso, oxidação, instalação em desacordo com o manual de instruções, agentes corrosivos ou outros contaminantes, negligência, imperícia, modificações e adaptações no produto que alterem seu padrão original de fábrica, agentes externos, intempéries, uso de acessórios impróprios, mau dimensionamento para a aplicação a que se destina, quedas, perfurações, utilização em desacordo com o Manual de Instruções, ligações elétricas em tensões impróprias, conversão de voltagem incorreta do motor elétrico contrária à aquisição do produto/equipamento ou em redes sujeitas a flutuações excessivas ou sobrecargas.
- F. Nenhum representante ou revendedor está autorizado a receber o produto de cliente e encaminhá-lo para o POSTO SAC SCHULZ, ou fornecer informações em nome da SCHULZ COMPRESSORES S.A. sobre o andamento do serviço. A Schulz Compressores S.A. ou o POSTO SAC SCHULZ não se responsabilizarão por eventuais danos ou demora em decorrência desta não observância.
- G. Fica excluído da garantia qualquer reparo ou ressarcimento por danos ocasionados durante o transporte (de ida e volta do POSTO SAC SCHULZ) efetuado pelo cliente.
- H. A garantia das chaves de partida e dos sensores elétrico somente será concedida se os mesmos não tiverem sofrido qualquer tipo de violação. A garantia não abrangerá modificações dos parâmetros na chave que tenha sido executados por pessoas não autorizadas e que não possuam conhecimento técnico do produto, de forma que falhas no compressor, paralizações ou danos ocasionados em decorrência desta não observância não serão de responsabilidade da SCHULZ COMPRESSORES S.A.

EXTINÇÃO DA GARANTIA

Esta Garantia será considerada sem efeito quando:

- A. Pelo decurso normal do prazo de sua validade.
- B. O produto for entregue para o conserto ou remanejado para outro local por pessoas/empresas não autorizadas/credenciadas pela SCHULZ COMPRESSORES S.A., e forem verificados sinais de violação de suas características originais ou montagem fora do padrão determinado pela fábrica.

OBSERVAÇÕES

- A. O princípio de funcionamento e lubrificação de seu equipamento/produto é primordial, o qual para ter um correto funcionamento e vida útil longa, necessita também da troca do (s) rolamento (s) e lubrificação em intervalos regulares, conforme indicado neste manual.
- B. São de responsabilidade do cliente as despesas decorrentes do atendimento de chamadas julgadas imprevistas.
- C. Nenhum revendedor, representante ou POSTO SAC SCHULZ tem autorização para alterar, incluir, suprimir, modificar este Termo ou assumir compromissos em nome da SCHULZ COMPRESSORES S.A.
- D. Desenhos, dimensões e fotos unicamente ilustrativo.

Nota: A SCHULZ COMPRESSORES S.A. reserva-se ao direito de promover alterações neste Manual de instruções sem aviso prévio.

14. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Procure a assistência técnica mais perto de você, acesse nosso site: www.somar.com.br ou ligue **0800 47 4141** (de segunda a sexta-feira, das 8h às 18h).

13. TÉRMINO DE GARANTÍA

SCHULZ COMPRESSORES S.A. en los límites establecidos por este Término, le asegura al primer comprador- usuario de este producto la Garantía contra defecto de fabricación por un periodo de 6 (seis) meses (incluido el periodo de la Garantía legal de 90 (noventa) días), contado a partir de la emisión del Documento Fiscal de Venta.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

- A. La solicitud en Garantía será realizada solamente mediante la presentación del Documento Fiscal Original de Venta, preferencialmente en nombre del cliente, conteniendo datos del documento personal y empresarial.
- B. Cualquier servicio en garantía debe ser realizado única y exclusivamente por el ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ.
- C. Son excluyentes de la Garantía, componentes que se desgastan naturalmente por el uso regular y que son influenciados por la instalación y forma de utilización del producto, tales como: rodamientos, cable eléctrico, recubrimiento, botón enciend/apaga, accesorios, motor u lijas. Son de responsabilidad de SCHULZ COMPRESSORES S.A. los gastos relativos a los servicios que involucren los componentes antes citados, solamente en los casos que el ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ constate defecto de fabricación.
- D. Partes y piezas que presenten problemas durante el plazo de garantía y si las mismas son caracterizadas por un problema de fabricación, SCHULZ COMPRESSORES S.A. se responsabiliza a reemplazar la pieza en garantía. En este término la pieza reemplazada tendrá una garantía contra defecto de fabricación de 30 días, la sustitución de piezas que presenten defectos fuera del plazo de garantía quedará bajo responsabilidad del cliente.
- E. La Garantía no cubrirá los servicios de instalación, desinstalación, reinstalación, relubricación de rodamientos, ajustes solicitados por el cliente, daños a la parte externa del producto, así como los que éste pueda sufrir en decurso del mal uso, oxidación, instalación en desacuerdo con el manual de instrucciones, agentes corrosivos u otros contaminantes, negligencia, impericia, modificaciones y adaptaciones en el producto que alteren su modelo original de fábrica, agentes externos, intemperies, uso de accesorios impropios, mal dimensionamiento para la aplicación destinada, caídas, perforaciones, utilización en desacuerdo con el Manual de Instrucciones, conexiones eléctricas en tensiones inadecuadas, conversión de voltaje incorrecta del motor eléctrico contraria a la adquisición del producto/equipamiento o en redes sujetas a excesivas oscilaciones o sobrecargas.
- F. Ningún representante o revendedor está autorizado a recibir el producto del cliente y encaminarlo al ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ, ni suministrar informaciones en nombre de SCHULZ COMPRESSORES S.A. sobre el andamio del servicio. Schulz Compresores S.A. o el ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ no se responsabilizarán por eventuales daños o demora en decurso de esta inobservancia.
- G. Queda excluido de la garantía cualquier reparo o resarcimiento por daños ocasionados durante el transporte (de ida y vuelta del ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ) efectuado por el cliente.
- H. La garantía de las llaves de partida/arranque y de los sensores eléctricos solamente será concedida si los mismos no han sufrido ningún tipo de violación. La garantía no abarcará modificaciones de los parámetros en la llave, que hayan sido realizados por personas no autorizadas y que no posean conocimiento técnico del producto, de forma que fallas en el compresor, paralizaciones o daños ocasionados en decurso de esta

Transporte:

No sujete ni cargue la herramienta por el cable eléctrico. No permita el contacto con aristas, elementos cortantes, superficies ásperas, materiales químicos o aceites que puedan dañar las propiedades flexibles y aislantes del mismo;

Reparaciones:

Cuando sea necesario realizar cualquier reparo, contacte la asistencia Schulz más próxima. Deben ser utilizadas piezas originales Schulz. El uso de repuestos no originales ocasionará la pérdida de la garantía y podrá causar daños al equipamiento y/o al usuario;

11. MANTENIMIENTO CORRECTIVO

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD en el producto, las reparaciones, mantenimientos y ajustes, deberán ser efectuados a través de nuestro ASISTENTE TÉCNICO /DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SCHULZ autorizado para este equipamiento más próximo, el cual utiliza piezas originales.

12. ORIENTACIONES Y RECOMENDACIONES AMBIENTALES

Descarte de Residuos Sólidos (piezas en general y embalaje del producto)

La generación de residuos sólidos es un aspecto que debe ser considerado por el usuario, en la utilización y mantenimiento de su equipamiento. Los impactos causados en el medio ambiente pueden provocar alteraciones significativas en la calidad del suelo, en la calidad del agua superficial, del subsuelo y en la salud de la población, a través de la disposición inadecuada de los residuos desechados (en vías públicas, afluentes hídricos receptores o terrenos baldíos, etc.).

Schulz Compressores S.A. recomienda el manejo de los residuos oriundos del producto desde su generación, manoseo, traslado, tratamiento hasta su disposición final.

Un adecuado manejo debe considerar las siguientes etapas: cuantificación, calificación, clasificación, reducción en la fuente, recolecta selectiva, reciclaje, almacenamiento, transporte, tratamiento y destino final.

El descarte de residuos sólidos debe ser realizado de acuerdo con los requisitos reglamentares de la legislación vigente.

Usted ha adquirido un producto de la marca Somar, comercializado por Schulz Compressores S.A. Somar by Schulz tiene gran satisfacción en ofrecerle un producto proyectado y fabricado de acuerdo con las principales normas aplicables y vigentes, tales como: IEC 603351, IEC60204, NR12.
* Estándar brasileña. No aplicada en otros países.



IMPORTANTE

Siempre que utilice este producto eléctrico debe observar ciertas precauciones básicas de seguridad, descritas en el capítulo INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, con el objetivo de reducir riesgos y prevenir daños personales o materiales a su equipamiento.

2. INTRODUCCIÓN



PARA LA CORRECTA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO SCHULZ, LE RECOMENDAMOS LA LECTURA Y COMPRESIÓN COMPLETA DE ESTE MANUAL.

- Este Manual de Instrucciones contiene importantes informaciones de instalación, usos, mantenimiento y seguridad, debiendo el mismo estar siempre disponible para el usuario.
- Ocurriendo un problema que no pueda ser solucionado con las informaciones contenidas en este manual contacte al Asistente Técnico/Distribuidor Autorizado Schulz más próximo, que estará siempre disponible para ayudarlo, o a través de nuestro sitio (www.somar.com.br).
- Los números en negrito que muestra el texto, están mencionados en el Capítulo - Principales Componentes y sus Funciones
- Para validar la garantía deberán ser observadas las condiciones presentadas en el capítulo TÉRMINO DE GARANTÍA.



ATENCIÓN

La instalación del producto debe ser realizada por profesionales capacitados.

3. INSPECCIÓN EN EL EQUIPAMIENTO

- Verifique e inspeccione si ocurrieron daños causados por el transporte. Caso afirmativo, comuníquese al transportador de inmediato.
- Garantícese de que todas las piezas averiadas sean reemplazadas y que los problemas mecánicos y eléctricos sean corregidos antes de operar el equipamiento.
- No encienda el equipamiento si el mismo no se encuentra en perfectas condiciones de uso.

4. APLICACIÓN

Este producto ha sido desarrollado para desgaste de herramientas y metales ferrosos y debe ser utilizada conforme Tabla 6.1 (Capítulo CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS).

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Si este equipamiento es utilizado inadecuadamente, puede causar lesiones personales y materiales. A fin de evitarlos proceda a las siguientes recomendaciones:

- La operación, mantenimiento, inspección y otras intervenciones en el equipo deben ser realizadas por personas capacitadas, calificadas, capacitadas o autorizadas.
- Bajo ninguna hipótesis el equipamiento debe ser utilizado por niños o personas inexpertas.
- No debe ser utilizado el equipamiento si se encuentra cansado, bajo influencia de remedios, alcohol o drogas. Cualquier distracción durante el uso podrá ocasionar un grave accidente personal;

2. Este equipamiento:

- Posee partes calientes, eléctricas y piezas en movimiento;
- Puede provocar interferencias mecánicas o eléctricas en equipamientos sensibles que estén próximos;
- Requiere mantenimiento adecuado y equipamientos de protección individual (EPIs) adecuados, tales como lentes, guantes, protectores auriculares y zapatos cerrados. Esto reduce los riesgos de accidentes personales;



- Debe ser instalado y operado en locales ventilados y con protección contra rayos solares, humedad o incidencia del agua y no debe ser utilizado en locales donde personas no autorizadas, niños o animales puedan tener acceso.

3. Con el objetivo de reducir los riesgos de choque eléctrico:

- El circuito de alimentación debe poseer un disyuntor de corriente residual (DR), para protección contra choques eléctricos. Consulte a un electricista especializado para seleccionar e instalar este dispositivo de seguridad;
- No utilice el equipamiento descalzo, en locales mojados o con excesiva humedad ni toque en superficies metálicas, tales como: tuberías, motores, canaletas, rejillas, ventanas, puertas, portones metálicos, etc, pues esto aumenta el riesgo de choque eléctrico;
- No efectúe mantenimiento ni retire los accesorios. No limpie ni toque la parte eléctrica sin antes desconectar el equipamiento de la red eléctrica.
- Nunca utilice cable conductor (alargue/ extensión) fuera de lo especificado y el mismo no debe poseer empujadas. No realice acoples en el cable. Si es necesario, solicite el reemplazo del cable de alimentación del equipamiento a través de la asistencia técnica Schulz más próxima (los costos referidos al reemplazo del cable de alimentación son de responsabilidad exclusiva del cliente).



- La toma de energía debe ser compatible al plug del equipamiento. Con el objetivo de reducir riesgos de choque, no altere las características del plug ni utilice adaptadores. Si es necesario, reemplace la toma de energía por un modelo adecuado al plug.

- Nunca utilice la llave de selección de tensión con el plug de alimentación en la red eléctrica.
- No utilice su equipamiento eléctrico en ambientes explosivos o próximos a productos inflamables (gas, líquido o partículas). El motor y el disco genera chispas y puede ocasionar explosión de manera inadvertida;
- Asegúrese de que el botón de encendido esté en la posición "apagado" antes de conectar el equipamiento a la red eléctrica.

4. Verifique siempre las condiciones del disco antes de utilizar el equipamiento.

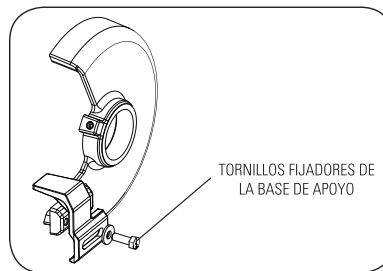
5. No se posicione delante del disco al encender el equipamiento.

6. Para evitar accidentes, no utilice el esmeril de banco sin antes fijarlo apropiadamente a una base de trabajo. Siempre fije la pieza/accesorio adecuadamente antes de iniciar el trabajo. Si es necesario, utilice grapas de fijación.



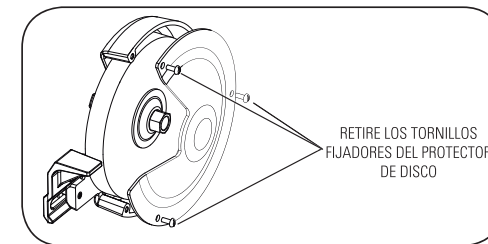
7. Siempre dirija las chispas hacia un área libre de sustancias inflamables, distante de personas, animales u otros materiales sensibles a chispas metálicas.

8. Verifique la tensión de la red con el producto especificado.



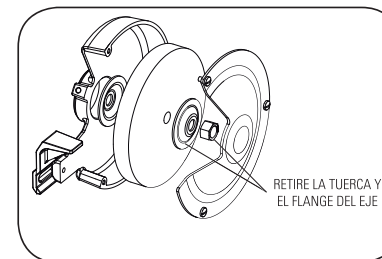
TORNILLOS FIJADORES DE LA BASE DE APOYO

FIGURA 9.1



RETIRE LOS TORNILLOS FIJADORES DEL PROTECTOR DE DISCO

FIGURA 9.2



RETIRE LA TUERCA Y EL FLANGE DEL EJE

FIGURA 9.3

10. MANTENIMIENTO PREVENTIVO



Para realizar el mantenimiento y la limpieza del producto utilice guantes apropiados "de cuero" a fin de evitar lesiones.



ATENCIÓN

Con el objetivo de garantizar el perfecto funcionamiento y prolongar la vida útil de su equipamiento, prosiga a las siguientes recomendaciones:

Mantenimiento y limpieza:



Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desconecte la herramienta de la red eléctrica.

Tras su uso, limpie la herramienta con la ayuda de un paño húmedo (no arroje agua en la herramienta) y guárdela en un local limpio, seco, protegido de la humedad y partículas. Mantenga su herramienta lejos del alcance de los niños y personas no familiarizadas con el uso del equipamiento.

Verifique anualmente las condiciones de los rodamientos, y en caso de que presenten alguna irregularidad, realice la sustitución de los mismos.



ATENCIÓN

La instalación incorrecta del tierra puede resultar en riesgo de choque eléctrico. No encienda el cable tierra a cualquiera de los cables de alimentación. El cable tierra, cuya superficie es verde, con o sin rayas amarillas, posee la función exclusiva de conexión a tierra. Caso ocurran dudas sobre estas informaciones o si el producto está correctamente aterrado, consulte a un electricista especializado (con conocimiento de las normas de instalación eléctrica vigentes en el país).

Nota: La red de distribución de energía no deberá presentar variación de tensión superior al $\pm 10\%$.

La caída de tensión propiciada por la partida no debe ser superior al 10%.

Para su seguridad la instalación debe tener conductor de conexión a tierra y DR.

El objetivo del Interruptor Diferencial Residual (DR) es proteger contra choques por contactos directos e indirectos a las partes energizadas.

El objetivo del Disyuntor/Fusible es proteger el producto contra falla de cortocircuito.

5. Diagramas eléctricos y llaves de partida (orientativos)

El diagrama de la Figura 8.2, orienta sobre la instalación que deberá ser realizada por el cliente en el Cuadro de Distribución para el ramal de alimentación que será utilizado para el encendido del equipamiento.

9. OPERACIÓN

Instrucciones de Uso:

1. Antes de encender y utilizar el producto para realizar la tarea deseada, siempre verifique la integridad de los discos y si los mismos se encuentran debidamente fijados. En caso de que haya cualquier rajadura, grieta o falla en la fijación, corrija el problema, sustituyendo si es necesario el disco antes del uso;
2. Sitúese al lado del Esmeril de banco al accionar la partida. No se coloque enfrente al aparato;
3. No utilice los discos para finalidad de corte;
4. No sobrecargue el Esmeril de banco;
5. Tras dar la partida al Esmeril de banco, permita que el mismo alcance su velocidad total de trabajo antes de iniciar el servicio.

Retirada o sustitución de discos:

1. Apague el producto a través de la llave de encendido y apague la llave seccionadora antes de sustituir los discos o protectores;
2. Retire las protecciones del disco a ser sustituido (Figura 9.2). Remplace inmediatamente discos rajados o averiados;
3. Sujetando el disco firmemente, retire la tuerca y el flange del eje con llave de boca 3/4". Figura 9.3. Fíjese que la tuerca del lado izquierdo del disco posee rosca izquierda y la tuerca del lado derecho posee rosca derecha;
4. Retire el disco antiguo y sustitúyalo por el nuevo;
5. Utilice un disco adecuado de acuerdo con la rotación del Esmeril de banco, del material a ser desgastado y con tamaño/espesura adecuados de acuerdo con el modelo;
6. Monte nuevamente el flange, la tuerca y las protecciones del disco;
7. No apriete demasiado la tuerca del disco;
8. Deje trabajando el Esmeril de banco por un minuto antes de iniciar cualquier operación de esmerilado, a fin de garantizar que el disco no esté desbalanceado y siga las instrucciones de uso en los Capítulos - "Instalación" y "Operación".

9. El modelo del equipamiento debe ser escogido de acuerdo con el uso previsto. No exceda la capacidad, si es necesario, adquiera un equipamiento más adecuado para su aplicación, de ese modo, aumentará la eficiencia y seguridad en la realización de los trabajos.
10. A fin de reducir la probabilidad de accidentes debido al contacto con partes giratorias:
 - Bajo ninguna hipótesis ponga en marcha el producto mientras los protectores de las partes giratorias no estén instalados.
 - No utilice ropa holgada, cadenas o joyas que puedan entrar en contacto con la parte móvil del equipamiento durante el uso. Si tiene el cabello largo, recójalo antes de iniciar el uso;
 - Retire cualquier herramienta de ajuste antes de encender su equipo. Pues una llave o herramienta retenida en partes giratorias puede ocasionar graves lesiones personales;
11. Nunca efectúe la limpieza del equipamiento con solvente o cualquier producto inflamable, utilice apenas detergente neutro. Consulte el capítulo MANTENIMIENTO PREVENTIVO.
12. En casos de interrupción de energía eléctrica durante la utilización del equipamiento, apáguelo inmediatamente en la llave de encendido del producto y retorne el equipamiento a la posición inicial. Si algún objeto entra en contacto con el disco, retírelo e inspeccione el disco (en caso de estar estropeado, reemplácelo inmediatamente) antes de reencender el equipamiento.
13. En la presencia de cualquier irregularidad en el equipamiento, suspenda inmediatamente el funcionamiento y contacte al ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SCHULZ más próximo.
14. Además de los cuidados presentados, consulte el capítulo PRINCIPALES COMPONENTES.



6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	POTENCIA ABSORVIDA (W)	ROTACIÓN (rpm)	MOTOR ELECTRICO MONOFÁSICO		FRECUENCIA (Hz)	DIMENSIONES (mm)			DIMENSIONES DEL REBOLO (ø ext. / esp. / ø int.)	PESO CON MOTOR (Kg)
			Tensión (V)	Corriente (A)		A	C	L		
ESMERIL DE BANCO 6"	370	3600	127V	5,5 A	60	218	381	204	6" x 3/4" x 1/2"	11,4
			220V	3,2 A						
ESMERIL DE BANCO 6"			220V	2,8 A	50					12,2

TABLA 6.1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



ATENCIÓN

Este producto es suministrado en dos tensiones diferentes: 127V y 220V. Antes de utilizar el moto-esmeril verifique si la tensión local corresponde con la del producto. El uso en tensión equivocada ocasionará el quemado del producto lo cual está cubierto por la garantía.

7. PRINCIPALES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

- 1. Protector cerrado del disco** - Protege al usuario del contacto accidental al disco.
- 2. Base de apoyo ajustable para herramienta** - Permite el ajuste de aproximación del apoyo conforme desgaste del disco.
- 3. Disco** - Proporciona el desgaste de piezas metálicas.
- 4. Etiquetas** - Informa sobre los datos técnicos y las observaciones de seguridad.



8. INSTALACIÓN

⚠️ IMPORTANTE

El motor de este producto debe conectarse a tierra. Consulte el ítem 4 Conexión eléctrica.

1. Disposición inicial:

- Retire el producto del embalaje;
- Tras retirar el producto del embalaje, verifique si el producto no presenta problemas debido al transporte y si el mismo se encuentra en perfectas condiciones de uso. En caso de que sea necesario, contacte al Asistente Técnico/Distribuidor Autorizado Schulz más próximo.

2. Montaje:

- Arme las bases de apoyo **2** para herramienta utilizando los tornillos y demás piezas suministradas con el producto.
- Asegúrese de colocar las bases de apoyo para herramienta a no más que 1,6 mm (1/16") de la superficie del disco y realice el ajuste, caso exista interferencia con el mismo.
- Fije la base del esmeril de banco a una bancada o a un local de trabajo a través de tornillos o fijadores que no se suelten durante el funcionamiento.

3. Localización:

- El equipamiento debe ser instalado o utilizado en un área cubierta, iluminada, ventilada, libre de partículas, gases tóxicos, humedad o cualquier tipo de contaminación. Deben ser evitados ambientes como: depósitos, despensas, sótanos, garajes, baños y áreas químicamente insalubres.

4. Conexión eléctrica:

- Consulte a un técnico especializado para evaluar las condiciones generales de la red eléctrica y seleccionar los dispositivos de alimentación y protección adecuados.
- Deben ser seguidas la legislación y las normas vigentes de seguridad e instalación eléctrica de baja tensión, de acuerdo con el local de instalación y país.
- Los cables de alimentación deben ser dimensionados de acuerdo con la potencia del motor, tensión de la red y distancia de la fuente de energía eléctrica, vea Tabla 8.1.

- Antes de conectar el equipamiento a la red eléctrica, verifique que la tensión del producto coincida con la tensión local.
- No moje los componentes eléctricos, ya que el agua puede provocar cortocircuito y la quema de los mismos o choque eléctrico.
- Instale antes del compresor, en el panel de distribución, un disyuntor diferencial residual (DDR) a fin de proporcionarle mayor seguridad contra choques eléctricos.
- La figura 8.1 muestra el diagrama eléctrico recomendado para el producto.
- **Instrucciones para aterramiento:** este producto debe ser conectado a tierra. En caso de cortocircuito, el aterramiento reduce el riesgo de choque eléctrico, a través de un camino de descarga de la corriente eléctrica. Por lo tanto, conecte el cable tierra al terminal del motor, o a la carcasa, si no posee terminal.



ATENCIÓN

Para el cumplimiento a la norma NR12 es necesario realizar la instalación eléctrica del producto conforme indicado en la figura 8.1.

POTENCIA ABSORBIDA (W)	TENSIÓN (V)	CORRIENTE (A)	CONDUCTOR (mm)	DIST. MÁX. (m) CAÍDA TENSIÓN (2%)	DISYUNTOR (A)	DR
370	127/60	5,5	2,5	25	16	25A/30mA
	220/60	3,2	1,5	30	10	
	220/50	2,8	1,5	35	10	

TABLA 8.1



IMPORTANTE

El esquema de la figura 8.1 orienta sobre la instalación que deberá ser realizada por el cliente en el cuadro de distribución para el ramal de alimentación que será utilizado para la conexión del equipo.

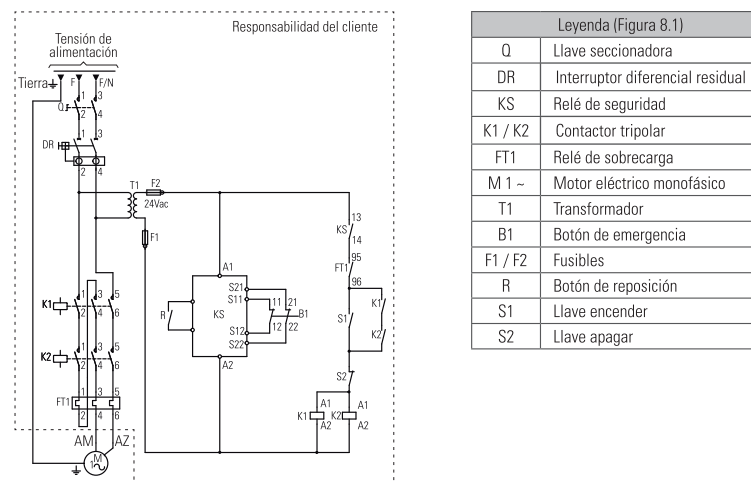


FIGURA 8.1 ESQUEMA DE CONEXIÓN ELÉCTRICA MONOFÁSICA PARA PRODUCTOS PROFESIONALES / INDUSTRIALES